

**ASPEK GRAMATIKAL IMBUHAN
PADA STANDAR KOMPETENSI LULUSAN (SKL) BIPA DAN
UJI KOMPETENSI BAHASA INDONESIA (*Indoneshiago Ginou
Kentei Shiken*)**



**PASCASARJANA UNIVERSITAS
NEGERI JAKARTA
2020**

**PERSETUJUAN KOMISI PEMBIMBING
DIPERSYARATKAN UNTUK YUDISIUM MAGISTER**

Pembimbing I



Prof. Dr. Yumna Rasyid, M.Pd.
Tanggal : September 2020

Pembimbing II



Prof. Dr. Aceng Rahmat, M.Pd.
Tanggal: September 2020

Nama

Prof. Dr. Nadiroh, M.Pd.
(Ketua)¹

.....
(tanda tangan)



29/08/2020
(tanggal)

Dr. Miftahulkhairah Anwar, M.Hum.
(Sekretaris)²

.....
(tanda tangan)

.....
(tanggal)

Nama : Ira Dianartati Soemantri
No. Registrasi : 7316120864
Tanggal lulus : 31 Agustus 2020
Angkatan : 2012

1. Direktur Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta
2. Koordinator Prodi Pendidikan Bahasa

BUKTI PENGESAHAN PERBAIKAN UJIAN TESIS

NAMA : Ira Dianartati Soemantri

No. Registrasi : 7316120864

Program Studi : Pendidikan Bahasa

No.	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
1	Dr. Miftahulkhairah Anwar, M.Hum (Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa)		
2	Prof. Dr. Yumna Rasyid, M.Pd. (Pembimbing I)		12-10-2020
3	Prof. Dr. Aceng Rahmat, M.Pd. (Pembimbing II)		07-10-2020
4	Prof. Dr. Zainal Rafli, M.Pd. (Penguji)		11-10-2020
5	Dr. Shafruddin Tajudin, M.A. (Penguji)		10-10-2020

**ASPEK GRAMATIKAL IMBUHAN
PADA STANDAR KOMPETENSI LULUSAN (SKL) BIPA
DAN UJI KOMPETENSI BAHASA INDONESIA (*INDONESHIAGO
GINOU KENTEI SHIKEN*)**

Ira Dianartati Soemantri
Mahasiswa S2 Prodi Pendidikan Bahasa, Universitas Negeri Jakarta

Abstrak

Dampak dari besarnya investasi Jepang sebagai salah satu investor terbesar di Indonesia, merupakan suatu peluang bagi perkembangan BIPA khususnya yang terkait dengan pemelajar berkebangsaan Jepang. Bagi orang berkebangsaan Jepang, kemahiran berbahasa Indonesia dapat diukur secara terstandar dengan uji kompetensi *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken* yang diselenggarakan oleh Himpunan Penyelenggara Ujian Bahasa Indonesia (HIPUBI) Jepang. Uji kompetensi ini hingga kini merupakan uji kompetensi yang seringkali digunakan baik oleh lembaga-lembaga penyelenggara Bahasa Indonesia maupun perusahaan-perusahaan Jepang untuk mengukur kemampuan Bahasa Indonesia, dan memberikan apresiasi berupa tunjangan perusahaan bagi karyawannya. Dari penelitian-penelitian yang telah dilakukan sebelumnya, baik oleh HIPUBI sendiri maupun penelitian lainnya terdapat fenomena mengerucutnya jumlah pemelajar Bahasa Indonesia pada tingkat pemula menengah ke atas. Salah satu penyebab kesulitan yang dialami pemelajar dalam mempelajari Bahasa Indonesia adalah penggunaan imbuhan dan penyusunan struktur kalimat. Sebagai salah satu usaha meminimalkan kendala tersebut, perlu disusun kurikulum, silabus, dan materi ajar yang sistematis. Bagi peneliti, belum adanya pemetaan imbuhan dari tingkat dasar hingga tingkat mahir pada saat ini, merupakan salah satu hal yang krusial. Seiring dengan keadaan ini, adanya Standar Kelulusan BIPA diharapkan menjadi petunjuk pengajar dan pemelajar terkait imbuhan. Penelitian ini mendeskripsikan gradasi perbandingan pemetaan penggunaan imbuhan pada Standar Kelulusan BIPA, dan *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken* dari tingkat paling dasar, hingga tingkat mahir. Metode yang digunakan pada penelitian ini adalah metode deskriptif analisis komparatif. Dari hasil penelitian ini ditemukan bahwa imbuhan yang sama-sama ada pada SKL BIPA dan *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken* sebesar 33,4%, imbuhan yang tidak ada pada *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken* tetapi ada pada SKL BIPA sebesar 7,8%, dan imbuhan yang tidak ada pada SKL BIPA tetapi ada pada *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken* sebesar 58,8%. Hasil dari komparasi pemetaan gradasi imbuhan ini dapat menjadi salah satu pertimbangan dalam penyusunan pembelajaran BIPA yang mudah dipahami dan mudah dipelajari, terutama yang berkaitan dengan imbuhan. Penulis berharap penelitian ini dapat pula meningkatkan jumlah pemelajar BIPA berkebangsaan Jepang.

Kata kunci: *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken*, Standar Kompetensi Kelulusan BIPA, pemetaan gradasi imbuhan.

**GRAMATICAL ASPECT OF AFFIXES ON GRADUATE COMPETENCE STANDARD (SKL) OF INDONESIAN LANGUAGE FOR FOREIGNERS COURSE (BIPA) AND INDONESIAN COMPETENCY TEST
(INDONESHIAGO GINO KENTEI SHIKEN)**

Ira Dianartati Soemantri
Post Graduate Student of Language Education Program,
Universitas Negeri Jakarta

Abstract

The fact that Japan is one of the biggest investors in Indonesia has given an impact on the development of *BIPA*, in this case with the Japanese as students. For Japanese students, the proficiency of Indonesian language can be measured standardically using the competency test named *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken* that is organized by *Himpunan Penyelenggara Ujian Bahasa Indonesia (HIPUBI)* (the Association of Indonesian Language Proficiency Test Centers) in Japan. This competency test is a test that often used by Indonesian Language Centers and Japanese companies to measure their employees' Indonesian language proficiency, and grade to reward compensation to them. The previous researches conducted by HIPUBI and other researchers found a phenomenon of decreasing number of people studying Indonesian language especially on middle basic upward levels. Some reasons for students find it difficult to study the language are the use of affixes and the forming of sentence structure. Thus, in order to minimize the difficulties, it is necessary to arrange systematic curriculum, syllabus and teaching material. For researcher, the nonexistent of affixes map to be given to basic to advance levels at present time is a crucial matter. Therefore, the graduate competence standard (*SKL*) of *BIPA* is used as guide for teacher and student to study affixes. This research describes the gradation of comparison between the affixes mapping on *SKL BIPA*, and *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken* from the most basic level to the advance level. The research methodology is comparative analysis descriptive. Based on the results of the study, it was found that there were similar affixes in *SKL BIPA* and *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken*. It revealed that there were 33,4% of similarities. However, the affixes that were not found in *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken* found in *SKL BIPA* revealed in 7,8% in the table. Additionally, it showed that there was 58,8% about the affixes that were not found in *SKL BIPA* existed in *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken*. The objective of this comparison of affixes gradation mapping is to present a comparison of affixes gradation map as a consideration to prepare *BIPA* learning materials which are easy to comprehend and be learned, especially about the affixes. The writer also hopes that as a result of this research, there will be an increase in number of *BIPA* students, especially of Japanese.

Keywords: *Indoneshiago Ginou Kentei Shiken, Graduate Competence Standard of BIPA, affixes gradation mapping*

PERNYATAAN ORISINALITAS

SURAT PERNYATAAN ORISINALITAS KARYA ILMIAH

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama Lengkap : Ira Dianartati Soemantri
NIM : 7316120864
Tempat/Tanggal Lahir : Tasikmalaya 8 Agustus 1968
Program : Magister
Program Studi : Pendidikan Bahasa

Dengan ini menyatakan bahwa tesis dengan judul "Aspek Gramatikal Imbuhan pada Standar Kompetensi Lulusan (SKL) BIPA dan Uji Kompetensi Bahasa Indonesia (*Indoneshiago Ginou Kentei Shiken*)" merupakan karya sendiri, tidak mengandung unsur plagiat dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

Demikianlah pernyataan ini dibuat dalam keadaan sadar dan tanpa ada unsur paksaan dari siapapun. Apabila dikemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik sesuai dengan peraturan yang berlaku di Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta.

Jakarta, 13 Agustus 2020

Yang menyatakan,



Ira Dianartati Soemantri

NIM 7316120864



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Ira Dianartati Soemantri
NIM : 7316120864
Fakultas/Prodi : Pascasarjana/Magister Pendidikan Bahasa
Alamat email : iradianartati.soemantri@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

ASPEK GRAMATIKAL IMBUHAN PADA STANDAR KOMPETENSI LULUSAN (SKL)

BIPA DAN UJI KOMPETENSI BAHASA INDONESIA (Indonesiago Ginou Kentei Shiken)

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 25 September 2020

Penulis

Ira Dianartati Soemantri

Kata Pengantar

Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) saat ini tengah menggeliat berkembang di antara bahasa-bahasa dunia. Masih luasnya kajian yang dapat dilakukan, dan proses yang terjadi di lapangan selama penulis mengampu BIPA terutama kepada para pemelajar berkebangsaan Jepang, telah membawa penulis untuk memilih Aspek Gramatikal Imbuhan pada Standar Kompetensi Lulusan (SKL) BIPA dan Uji Kompetensi Bahasa Indonesia (*Indonesiago Ginou Kentei Shiken*) sebagai judul tesis.

Imbuhan sebagai salah satu ciri khas Bahasa Indonesia telah sering didengar sebagai sesuatu yang sulit, tidak hanya bagi pemelajar asing akan tetapi juga bagi pengajar BIPA. Bagi pemelajar asing tidak hanya perubahan kata, pemakaian dalam konteks komunikasi pun sering dikeluhkan. Sedangkan bagi pengajar BIPA sendiri bagaimana mengurutkan sistematika sesuai gradasi tingkat kesulitan dan menyampaikan materi pengajaran imbuhan yang mudah bagi pemelajaranya merupakan kesulitan tersendiri. Sehubungan dengan hal-hal tersebut, penulis meneliti pemetaan gradasi imbuhan dari SKL BIPA sebagai standar, dan *Indonesiago Ginou Kentei Shiken* sebagai uji kompetensi bahasa Indonesia yang banyak digunakan masyarakat Jepang. Hasil dari *Indonesiago Ginou Kentei Shiken* banyak digunakan masyarakat Jepang baik untuk keperluan akademik maupun keperluan lainnya seperti penentuan kenaikan jabatan atau tunjangan khusus terkait kemampuan berkomunikasi dalam bahasa Indonesia pada perusahaan-perusahaan dan lembaga-lembaga terkait dengan Indonesia. Penulis berharap pemetaan imbuhan ini akan memudahkan pengajar BIPA dalam menyusun kurikulum, silabus, dan materi ajar. Penyampaian materi imbuhan yang mudah, diharapkan dapat memotivasi pemelajar BIPA untuk terus mempelajari bahasa Indonesia dan mencintai Indonesia.

Penulis menyadari bahwa tesis ini masih jauh dari sempurna. Namun demikian, dengan sedikit pengetahuan kejepangan yang dimiliki, penulis berharap semoga hasil dari tesis ini dapat menjadi setitik sumbangsih dan memberikan setitik manfaat bagi kemajuan perkembangan BIPA.

Jakarta, September 2020

Ira Dianartati Soemantri

ACKNOWLEDGEMENT

Puji syukur kehadirat Allah S.W.T. atas segala rahmatNya akhirnya penulisan tesis ini dapat diselesaikan. Tesis ini merupakan karya tulis akhir untuk memenuhi salah satu syarat penyelesaian studi pada Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Universitas Negeri Jakarta.

Tanpa bantuan dari berbagai pihak, penulis menyadari bahwa tesis ini tidak mungkin dapat diselesaikan dengan baik. Pada kesempatan ini dengan segala kerendahan hati izinkan saya menyampaikan terima kasih yang tak terhingga kepada:

1. Prof. Dr. Nadiroh, M.Pd. selaku Direktur Pasca Sarjana Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan kesempatan untuk menyelesaikan studi di Pasca Sarjana Universitas Negeri Jakarta.
2. Dr. Miftahulkhairah Anwar, M.Hum., selaku Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa yang tanpa mengenal waktu dan tiada lelahnya telah memberikan dukungan dan bantuan sehingga saya telah sampai pada titik ini.
3. Prof. Dr. Yumna Rasyid, M.Pd., selaku Pembimbing I yang selalu memberikan semangat, bantuan, dan bimbingan dengan kasih sayang selayaknya ibu sendiri.
4. Prof. Dr. Aceng Rahmat, M.Pd., selaku Pembimbing II yang tidak kenal lelah selalu memberikan motivasi, wejangan, dan bimbingan sejak penulis lanjut studi di Program Studi Magister hingga saat ini.
5. Prof. Dr. Zainal Rafli, M.Pd., selaku penguji yang telah banyak memberi masukan dan bimbingan sejak Seminar Proposal hingga saat ini.
6. Dr. Shafruddin Tajudin, M.Pd., selaku penguji yang telah banyak memberikan saran dan bimbingan untuk memperbaiki isi tesis ini.
7. Seluruh dosen Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta.
8. Ibu Yumi Kondo selaku Ketua Himpunan Penyelenggara Ujian Bahasa Indonesia (HIPUBI) Jepang.
9. Para staf Akademik Pascasarjana UNJ, Ibu Elin yang banyak membantu sejak saya memasuki semester awal, hingga akhir lanjut studi ini, dan Mas Reza yang telah banyak membantu dengan sigap dan ramah.
10. Teman-teman, serta pihak lain yang tidak dapat saya sebutkan satu per satu.

Semoga segala kebaikan dan kemudahan yang penulis terima dapat menjadi amalan dan kebajikan yang mengalir terus bagi semuanya.

Jakarta, September 2020

Ira Dianartati Soemantri

DAFTAR ISI

PERSETUJUAN KOMISI PEMBIMBING DIPERSYARATKAN UNTUK	
YUDISIUM MAGISTER	i
BUKTI PENGESAHAN PERBAIKAN UJIAN TESIS	ii
ABSTRAK	iii
ABSTRACT	iv
PERNYATAAN ORISINALITAS	v
KATA PENGANTAR	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR GAMBAR	xi
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xiv
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Pembatasan Penelitian.....	4
1.3 Rumusan Masalah.....	4
1.4 Tujuan Penelitian.....	4
1.5 <i>State of The Art</i>	5
1.6 Peta Jalan Penelitian.....	8
BAB II KAJIAN PUSTAKA	10
2.1 Pembelajaran Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing (BIPA).....	10
2.1.1 Pengertian Pembelajaran BIPA	10
2.1.2 Tujuan Pembelajaran BIPA	11
2.2 Aspek Gramatikal Imbuhan Bahasa Indonesia	14
2.3 Tata Bahasa Dalam Pembelajaran BIPA	24
2.4 Tes, Pengukuran, Penilaian, dan Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa	26

2.5	Uji Kompetensi Bahasa Indonesia (<i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken</i>) dalam Pembelajaran BIPA	40
2.6	Analisis Kontrastif dan Gradasi Tingkat Kesulitan Dalam Pembelajaran BIPA.....	41
	BAB III METODE PENELITIAN	44
3.1	Tempat dan Waktu Penelitian.....	44
3.2	Latar Penelitian	44
3.3	Metode Penelitian.....	44
3.4	Data dan Sumber Data.....	45
3.5	Teknik dan Prosedur Pengumpulan Data.....	45
3.6	Prosedur Analisis Data.....	45
3.7	Pemeriksaan Keabsahan Data.....	47
	BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN	48
4.1	Hasil Penelitian.....	48
4.1.1	Temuan Aspek Gramatikal Imbuhan pada SKL BIPA.....	49
4.1.2	Temuan Aspek Gramatikal Imbuhan pada <i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken</i>	53
4.1.3	Temuan Analisis Aspek Imbuhan pada SKL BIPA dan <i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken</i>	57
4.1.4	Temuan Perbandingan Penyebaran Aspek Gramatikal Imbuhan pada SKL BIPA dan <i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken</i>	58
4.2	Pembahasan.....	59
4.2.1	Pembahasan Aspek Gramatikal Imbuhan pada SKL BIPA.....	59
4.2.2	Pembahasan Aspek Gramatikal Imbuhan pada <i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken</i>	89
4.2.3	Pembahasan Analisis Imbuhan pada SKL BIPA dan <i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken</i> Beserta Penyebarannya	94
4.2.4	Pembahasan Perbandingan Penyebaran Aspek Gramatikal Imbuhan pada SKL BIPA dan <i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken</i>	151

BAB V KESIMPULAN DAN REKOMENDASI.....	173
5.1 Kesimpulan.....	173
5.2 Rekomendasi.....	174
DAFTAR PUSTAKA.....	177
LAMPIRAN-LAMPIRAN.....	181



DAFTAR GAMBAR

Gambar 1.1	Peta Jalan Penelitian Terkait Imbuhan	9
Gambar 4.1	Imbuhan Pada <i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken</i>	90
Gambar 4.2	Imbuhan Pada <i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken</i> yang Juga Terdapat Pada SKL BIPA	92
Gambar 4.3	Imbuhan Pada <i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken</i> yang Tidak Terdapat Pada SKL BIPA	93
Gambar 4.4	Peta Penyebaran Imbuhan - an	97
Gambar 4.5	Peta Penyebaran Imbuhan ber-	105
Gambar 4.6	Peta Penyebaran Imbuhan ber-an	107
Gambar 4.7	Peta Penyebaran Imbuhan ber-kan	107
Gambar 4.8	Peta Penyebaran Imbuhan -i	108
Gambar 4.9	Peta Penyebaran Imbuhan -kan	110
Gambar 4.10	Peta Penyebaran Imbuhan ke-an	113
Gambar 4.11	Peta Penyebaran Imbuhan me-	119
Gambar 4.12	Peta Penyebaran Imbuhan me-i	122
Gambar 4.13	Peta Penyebaran Imbuhan me-kan	127
Gambar 4.14	Peta Penyebaran Imbuhan member-kan	128
Gambar 4.15	Peta Penyebaran Imbuhan memper-	130
Gambar 4.16	Peta Penyebaran Imbuhan memper-i	130
Gambar 4.17	Peta Penyebaran Imbuhan memper-kan	132
Gambar 4.18	Peta Penyebaran Imbuhan pe-	135
Gambar 4.19	Peta Penyebaran Imbuhan pe-an	138
Gambar 4.20	Peta Penyebaran Imbuhan peN-an	141
Gambar 4.21	Peta Penyebaran Imbuhan per-an	144
Gambar 4.22	Peta Penyebaran Imbuhan se-	147

Gambar 4.23 Peta Penyebaran Imbuhan se-nya	149
Gambar 4.24 Peta Penyebaran Imbuhan ter-	151
Gambar 4.25 Perbandingan Imbuhan Pada SKL BIPA 1 dan <i>IGKS</i>	152
Gambar 4.26 Perbandingan Imbuhan Pada SKL BIPA 2 dan <i>IGKS</i>	155
Gambar 4.27 Perbandingan Imbuhan Pada SKL BIPA 3 dan <i>IGKS</i>	156
Gambar 4.28 Perbandingan Imbuhan Pada SKL BIPA 4 dan <i>IGKS</i>	158
Gambar 4.29 Perbandingan Imbuhan Pada SKL BIPA 5 dan <i>IGKS</i>	159
Gambar 4.30 Perbandingan Imbuhan Pada SKL BIPA 6 dan <i>IGKS</i>	160
Gambar 4.31 Peta Imbuhan Berdasarkan Jenjang.....	161
Gambar 4.32 Peta Imbuhan Berdasarkan Nama Imbuhan	165
Gambar 4.33 Perbandingan Penyebaran Imbuhan Pada SKL BIPA dan <i>Indonesiago Ginou Kentei Shiken (IGKS)</i>	169
Gambar 4.34 Ranking Kemunculan Imbuhan <i>Indonesiago Ginou Kentei</i> <i>Shiken (IGKS)</i>	171

DAFTAR TABEL

Tabel 1.1 Data Peserta <i>Indoneshiago Ginou Kentei Shiken</i> pada Uji ke-46,47, dan 48	2
Tabel 1.2 Penelitian yang Telah Dilakukan Sebelumnya Terkait Pengajaran BIPA, Kesulitan, dan Struktur Bahasa (Imbuhan)	5



DAFTAR LAMPIRAN

- Lampiran 1 Permendikbud Nomor 27 Tahun 2017 Tentang Standar Kompetensi Kelulusan (SKL) BIPA
- Lampiran 2 Data Soal *Indonesiago Ginou Kentei Shiken*
- Lampiran 3 Data Analisis Imbuhan pada *Indonesiago Ginou Kentei Shiken*
- Lampiran 4 Surat Izin Penelitian Penggunaan Data Soal *Indonesiago Ginou Kentei Shiken* dari HIPUBI
- Lampiran 5 Surat Keterangan Hasil Pindai Uji Kemiripan Naskah
- Lampiran 6 Riwayat Hidup Penulis

